

КОНЦЕПТ «БОГ» В РУССКОЙ ПРОВЕРБИАЛЬНОЙ КАРТИНЕ МИРА

*Калмурзаева А.А. к. филол. н., доц.,
Мирзахидова М.И д. филол. н., проф.
Калмуратова А.О., к. филол. н., доц.,
Балтабаева Э.М. препод.
ЖАГУ им. Б.Осмонова, Кыргызстан*

Аннотация: выявление когнитивных признаков концепта «Бог» в русской провербиальной картине мира. Методикой моделирования концептуального поля, определены базовые составляющие ядерной зоны, представленные в виде пяти микрополей (слоёв).

Ключевые слова: лингвоэтнокультура, провербиальный, картине мира, когнитивная, концепт

The concept of "God" in the Russian proverbial picture of the world

Resume: identification of cognitive features of the concept "God" in the Russian proverbial worldview. The conceptual field modeling method defines the basic components of the nuclear zone, presented in the form of five microfields (layers):

Key words: linguo-ethnoculture, proverbial, worldview, cognition, concept

Концепт «Бог» в русской провербиальной картине мира

В русской лингвоэтнокультуре важное место занимает концепт «Бог». В.В. Колесов писал: «Сила русской ментальности именно в том, что крайним авторитетом она признает идею Бога, ибо Бог, по определению, у каждого – свой, это личная совесть» [5, С. 519]. Этот концепт синтезирует представления этноса о Боге, что концентрированно отражено в русских пословично-поговорочных изречениях.

Для выявления когнитивных признаков концепта «Бог» в провербиальной картине мира нами было проанализировано 1250 провербиальных языковых единиц. Их анализ позволил определить те признаки концепта, которые рассматривались нами как существенные, важные, отличительные, как предмет осмысления. Прием количественных подсчетов дал возможность выявить наиболее продуктивные для вербализации концепта группы. Всего было выявлено 22 группы, в которых сконцентрированы 69 наиболее частотных (повторяющихся) когнитивов.

БОГ - СОЗДАТЕЛЬ, ТВОРЕЦ (92 единицы)

Когнитивная №1 **Бог управляет миром и человеком (10 пословиц)**

Примеры: *Один воин тысячи водит, а Бог и тысячи и война водит.*

Не конь везет, Бог несет.

Когнитивная №2 **Бог создал мир, всё живое на земле (41 пословица)**

Примеры: *Над семью поясами небесными сам Бог, превыше его покров.*

Бог создал три зла: чёрта, бабу и козла.

Когнитивная №3 **Бог один (един) (3 пословицы)**

Примеры: *Один Бог, один государь. Один, как Бог.*

Когнитивная №4 **С Богом нельзя спорить (9 пословиц)**

Примеры: *С Богом не поспоришь. Спорь во всем, кроме власти Божьей.*

Когнитивная №5 **Бог свят, а люди грешны (16 пословиц)**

Примеры: *Один Бог без греха. Кто Богу не грешен, кто бабке не внук?*

Когнитема №6 **Божьим именем клянутся** (13 пословиц)

Примеры: *(Да) убей (побей, накажи, разрази) (меня) Бог. Каюсь, как перед Богом. Как Бог свят!*

БОГ – ВЛАДЫКА (ПОВЕЛИТЕЛЬ) (208 единиц)

Когнитема №7 **Все осуществляется по воле Бога** (180 пословиц)

Примеры: *Подумаешь - горе; а раздумаешь - воля Господня. Под Богом ходишь, и власть Его (или: Божья и власть).*

Когнитема №8 **Душа человека отправляется к Богу** (2 пословицы)

Примеры: *Отдал Богу душу. Бог души не вынет, сама душа не выйдет. Без поры душа не выйдет. Кто вложил душу, тот и вынет.*

Когнитема №9 **Все будут отвечать перед Богом** (3 пословицы)

Примеры: *Не хитру, ни горазду, ни убогу, ни богату суда божьего не миновать*

Когнитема №10 **Бог всё видит** (2 пословицы)

Примеры: *От людей утаишь, а от бога не утаишь. Бога не обманешь, хоть и пораньше нашего встанешь.*

БОГ - ЗАСТУПНИК, СПАСИТЕЛЬ

Когнитема №11 **Бог мудр и справедлив** (4 пословицы)

Примеры: *Всякая мудрость от Бога. Видел Бог, что не дал свинье рог.*

Когнитема №12 **Бог на каждого возлагает по силе** (2 пословицы)

Примеры: *Бог по силе крест налагает. Чего Бог не найдет, того человек не понесет.*

Когнитема №13 **Бог благословляет** (3 пословицы)

Примеры: *Бог не допустит (не выдаст), свинья не съест. На Бога положишься, не обложишься.*

Когнитема №14 **Бог оберегает** (5 пословиц)

Примеры: *Кто правду хранит, того Бог наградит. Кто правды желает, тому Бог помогает.*

Когнитема №15 **Бог любит праведников** (3 пословицы)

Примеры: *Кто кого обидит, того Бог ненавидит. Бог виноватого найдет.*

Когнитема №16 **Бог наказывает неправедных** (3 пословицы)

Примеры: *Дай Бог кому детей родить, тому их и вскормить.*

Когнитема №17 **Бога просят благ** (6 пословиц)

Примеры: *Дай Бог счастливо день дневать и ночь ночевать.*

Когнитема №18 **Бога просят отвести беду** (8 пословиц)

Примеры: *Не дай Бог с дураком связаться. От пожара, от потопа и от злой жены, Боже сохрани!*

Когнитема №19 **Бог может помочь** (6 пословиц)

Примеры: *Не унывай, не Бога уповай (или: а Бога призывай).*

Когнитема №20 **Бог помогает в работе** (8 пословиц)

Примеры: *Пораньше просыпайся, да за Бога хватайся! Помогай Бог. Да поможет вам (тебе) Бог. Дай бог доброму часу!*

Когнитема №21 **Именем Божьим можно усовестить человека**
(7 пословиц)

Примеры: *Побойся (побойтесь) Бога. Бог суди твои костыли (т. е. лукавство).*

Когнитема №22 **Бог бережет заботящихся о себе** (4 пословицы)

Примеры: *Береженого и Бог бережет. Кто себя стрежет, того и Бог бережет.*

Когнитема №23 **Кто живёт не с Богом, подвергает себя опасности** (5 пословиц)

Примеры: *От Бога отказаться - к сатане пристать. Удаляющие от Бога погибают.*

БОГ - НАДЕЖДА НА СПАСЕНИЕ (124 единицы)

Когнитема №24 **Смысл жизни - в служении Богу** (2 пословицы)

Примеры: *Жить - богу служить. Велики труды его к Богу (т. е. Богомол, великопостник).*

Когнитема №25 **Нужно жить по воле Божьей** (23 пословицы)

Примеры: *Не живи, как хочется, а живи, как Бог велел. Живи так, чтоб ни от Бога греха, ни от людей стыда.*

Когнитема №26 **Бог помогает тем, кто любит его** (8 пословиц)

Примеры: *Любящих и Бог любит. Кто любит Бога, добра получит много.*

Когнитема №27 **Бога нужно восхвалять, благодарить** (26 пословиц)

Примеры: *Дай Бог нашему Богу жить - все живы будем. Буди имя Господне благословенно отныне и до века!*

Когнитема №28 **Лучше восхвалять Бога чем просить у него подаяния** (2 пословицы)

Примеры: *Лучше слава Богу, нежели дай Бог. Дай Бог - хорошо, слава Богу - лучше.*

Когнитема №29 **Бога нужно бояться, его нельзя гневить** (25 пословиц)

Примеры: *Прости, Господи, мою душу грешную! Прости, Господи, прегрешения мои!*

Когнитема №30 **У Бога просят прощения за грехи** (5 пословиц)

Примеры: *Кто добро творит, того Бог благословит. Кто сырых питает, тот Бога знает (или: того бог знает).*

Когнитема №31 **Бог воздаёт за добрые дела** (30 пословиц)

Примеры: *Кто все Бога призывает, все свой век проживает. На это плакаться - только Бога напрасно гневить.*

Когнитема №32 **Бога нельзя беспокоить по пустякам** (3 пословицы)

Примеры: *На это плакаться - только Бога напрасно гневить*

БОГ - ЛЮБОВЬ (146 единиц)

Когнитема №33 **Бог заботится о людях, он милосерден** (104 пословицы)

Примеры: *Бог - любовь. Где любовь, там и Бог. Даст Бог день, даст и пищу.*

Когнитема №34 **Бог помогает несчастным, обиженным, бедным и сиротам** (17 пословиц)

Примеры: *Бог - заступник сирым и вдовым. Сирый да вдовый плачут, а за сирого да вдового Бог на страже стоит.*

Когнитема №35 **Бог прощает** (20 пословиц)

Примеры: *Винovat да повинен - Богу непротивен. Бог простит, только вперед не каверзи.*

Когнитема №36 **Бог указывает нужный путь** (5 пословиц)

Примеры: *Добрым путём Бог правит. Бог пути кажет.*

БОГ БЫВАЕТ НЕСПРАВЕДЛИВ (62 единицы)

Когнитема №37 **Бог забывает, не милует, не всем помогает** (28 пословиц)

Примеры: *Бог с бедного последнее сдирает да богатого одевает. Плачься Богу, а слезы - вода.*

Когнитема №38 **Бог не всем даёт** («обижает», «убивает») (15 пословиц)

Примеры: *Бог умом его обделил. Дураки да нищие не родом ведутся, а кому Бог даст.*

Когнитема №39 **Интересы человека не соответствуют интересом Бога** (7 пословиц)

Примеры: *Человек предполагает, а Бог располагает. Человек по-своему, а Бог по-своему.*

Когнитема №40 **Бог находится слишком далеко** (3 пословицы)

Примеры: *До бога высоко до царя далеко. Бог на небе, царь на земле.*

Когнитема №41 **Бог награждает не по заслугам** (6 пословиц)

Примеры: *Бог дураков любит. Умный сам по себе, а дураку Бог на помощь.*

Когнитема №42 **Дела Бога непонятны людям** (5 пословиц)

Примеры: *Пути господни неисповедимы. Мудрено сотворено. Премудры дела твои, Господи.*

Когнитема №43 **Человек должен надеяться на себя** (28 пословиц)

Примеры: *Божьим именем сыт не будешь. Богу молись, а к берегу гребись.*

БОГ И ЧЁРТ (35 единиц)

Когнитема №44 **От бога - добро, от чёрта** (дьявола, сатаны, окаянного) - зло (25 пословиц)

Примеры: *Где Господь пшеницу сеет, там черт - плевелы. Бог с рожью, а черт с костром.*

Когнитема №45 **Нужно угодить и Богу и чёрту** (10 пословиц)

Примеры: *Бога зови, а черта не гневи! Богу угождай, а черту не перечь!*

СМЕХ СКВОЗЬ СЛЁЗЫ (11 единиц)

Когнитема №46 **Бога упоминают, когда иронизируют над собой или над кем-либо** (11 пословиц)

Примеры: *Боже мой, Боже, всякий день то же: солнце встанет - хочется есть.*

Ох, мой Бог, болит мой бок девятый год, не знаю, которое место!

БОГ И ЦАРЬ (39 единиц)

Когнитема №47 **Бог и царь (государь) обладают властью** (39 пословиц)

Примеры: *У Бога да у царя всего много. Кто Богу не грешен, царю не виновен?*

БОГ И ДУРАК (22 единицы)

Когнитема №48 **Дураки рождаются по воле Бога** (5 пословиц)

Примеры: *Дураки да нищие не родом ведутся, а кому Бог даст. Дал Бог сыночка, дал и дубочка (дурака).*

Когнитема №49 **Бог дураков любит** (6 пословиц)

Примеры: *Бог дурака поваля кормит. Дураку счастье Бог даст.*

Когнитема №50 **Бог не волен над дураком** (10 пословиц)

Примеры: *В дураке и Бог не волен. На дураке и Бог не ищет.*

Когнитема №51 **Боги (при многобожии)** (9 пословиц)

Примеры: *Плохого Бога (т. е. идола) и телята лизут. Всем богам по сапогам.*

Когнитема №52 **Деньги не Бог, а спасают** (6 пословиц)

Примеры: *Денежка не бог, а бережет (или: а милует). Денежка не Бог, а полбога есть.*

Когнитема №53 **Дела Бога бывают непонятны** (5 пословиц)

Примеры: *Бог - старый чудотворец. Пути господни неисповедимы.*

Когнитема №54 **Человек неблагодарен Богу** (5 пословиц)

Примеры: *В тревогу - и мы к Богу, а по тревоге - забыли о Боге. Не дал Бог ста рублей, а пятьдесят - не деньги.*

Когнитема №55 **Не всем Бог может угодить** (2 пословицы)

Примеры: *На весь мир и сам бог не угодит. Дал Бог здоровье, да денег нет.*

Когнитема №56 **«Свой» и «чужой» Бог** (5 пословиц)

Примеры: *У нас свой Бог, у никониян свой (или: иной). Какова вера, таков у ней и бог.*

Когнитема №57 **Бог и народ (люди)** (5 пословиц)

Примеры: *Глас народа - глас Божий. Где народ увидит, там и Бог услышит.*

Когнитема №58 **«Русский» бог велик и милосерден** (4 пословицы)

Примеры: *Русский Бог велик. Велик Бог русский и милосерд до нас.*

Когнитема №59 **Бог один для всех** (4 пословицы)

Примеры: *Все один Бог, что у нас, что у них (у иноверцев). Бог один, как ни призывай его.*

Когнитема №60 **Бог как образ (икона)** (4 пословицы)

Примеры: *Бог на стене, хлеб на столе. Бери зятя в дом, носи Бога вон! Зять в дом - все иконы вон.*

Когнитема №61 **Авось –русский Бог** (4 пословицы)

Примеры: *Русский Бог - авось, небось да как-нибудь. Авось не Бог, а полбога есть.*

Когнитема №62 **К Богу (Аллаху) посылают или упоминают его, когда имеют дело с неприятным человеком (или людьми)** (8 пословиц)

Примеры: *Иди ты к Аллаху! Иди ты богу в рай! Вот тебе Бог, а вот тебе порог (или: двери). Ступай домой - и Бог с тобой. Об полы руками, да и Бог с вами.*

Когнитема №63 **Неугодные Богу и людям** (22 пословицы)

Примеры: *Ни Богу свеча, ни черту ожиг (кочерга). Стоит урод у Божьих ворот. Ему хоть плюй в глаза, а он говорит: Божья роса.*

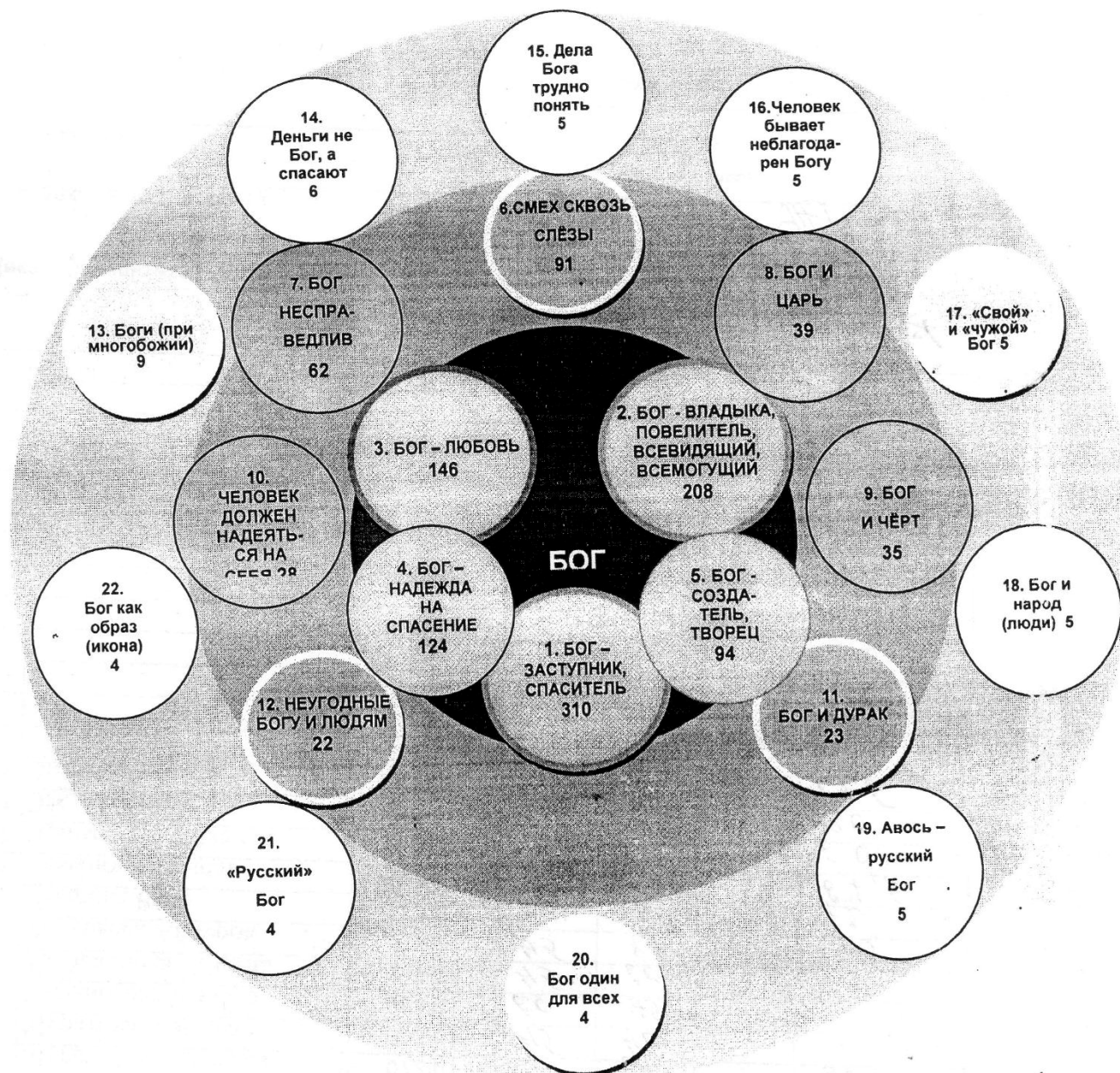
Когнитема №64 . **Бог любит троицу** (2 пословицы)

Примеры: *Бог любит троицу. Святой счет, что троица. Три перста крест кладут. Итого: 125*

Анализ провербиальных единиц значительно расширил набор признаков и позволил сделать вывод, что объем концепта значительно превышает объем словарных статей слова-номинанта концепта. Пользуясь методикой моделирования концептуального поля, мы определили базовые составляющие ядерной зоны, представленные в виде пяти микрополей (слоёв): 1. «Бог - Заступник, Спаситель». 2. «Бог - Владыка, Повелитель, Всевидящий, Всемогущий». 3. «Бог - любовь» 4. «Бог - надежда на спасение». 5. «Бог - Создатель, Творец».

Значения, входящие в эти слои, выделены на основании тематической общности представленных значений в данном конкретном поле. Внутри слоя подобранные значения отмечены выступающим конституирующим признаком (характеристикой):

- первый слой «Бог - Заступник, Спаситель» - включает когнитемы, объединенные идеей охраны, защиты человека, дающей внутренний покой и уверенность. Данный слой включает наибольшее количество когнитем: *Бог мудр и справедлив; Бог на каждого возлагает по силе; Бог благословляет; Бог уберегает, Бог любит Праведников; Бог наказывает неправедных; У Бога просят благ; Бога просят отвести еду; Бог может помочь; Бог помогает в работе; Именем Божьим можно усовестить человека; Бог бережёт заботящихся о себе; Кто живёт не с Богом, подвергает себе опасности;*



- во втором слое «Бог - Владыка, Повелитель, Всевидящий, Всемогущий» объединяющая тема - абсолютная власть Бога над людьми. Выделяемые когнитемы: *Все осуществляется по воле Бога; Душа человека отправляется к Богу; Все будут отвечать перед Богом; Бог всё видит;*

- для третьего «Бог - любовь» общей темой когнитивом является безграничная любовь к людям: *Бог заботится о людях, он милосерден; Бог помогает несчастным, обиженным, бедным и сиротам; Бог прощает; Бог указывает нужный путь;*

- в четвертом «Бог - надежда на спасение» выделяется общая тема надежды на спасение через безграничную веру и бескорыстное служение Богу. Определяющие когнитемы: *Смысл жизни - в служении Богу; Нужно жить по воле Божьей; Бог помогает тем, кто любит его; Бога нужно восхвалять, благодарить; Лучшие восхвалять Бога, чем просить у него подаяния; Бога нужно бояться, его нельзя гневить, У Бога просят прощения за грехи; Бог воздаст за добрые дела; Бога нельзя беспокоить по пустякам;*

● слой с темой «Бог - Создатель, Творец», являющийся первым при определении структуры концепта по данным словарных значений, при анализе провербиального фонда по количеству единиц отодвигается на пятое место, но тем не менее содержит главное понятие, определяющее Бога: Создатель, Творец, высший разум и наивысший авторитет. Когнитемы отражают характеристики Творца: *Бог управляет миром и человеком; Бог создал мир, всё живое на земле; Бог один (един); С Богом нельзя спорить Бог свят, а люди грешны; Божьим именем клянутся.*

К ближней периферии нами отнесены такие концептуальные признаки, как: «Бога упоминают, когда иронизируют над собой или над кем либо», «Бог бывает несправедлив», «Бог и царь обладают властью», «Бог несет добро, а чёрт - зло», «Человек должен надеяться на себя, а не в Бога».

Дальнюю периферию представили группы провербиальных единиц, отражающие такие темы, как «Бог и боги (при многобожии)», «Бог и дурак», «Бог и деньги», «Человек неблагодарен Богу», «Не всем Бог может угодить» «Бог и народ», «Русский Бог», «Свой и чужой бог», «Авось - русский Бог», «Бог как образ, икона, изображение» (отметим, что данный слой при начальном рассмотрении понятийной основы концепта находился в ядерной зоне; это свидетельствует о вытеснении данного понятия на периферию языка) и др.

После анализа всех групп провербиальных единиц мы выделили понятийный, образный и оценочный компоненты концепта «Бог»:

- понятийный аспект: Бог, Господь (Господи), Творец, Боже, Создатель Вселенной, всего сущего, высший разум, управляющий миром;

- образный аспект: Бог вершит все происходящее, обладает всемогуществом, абсолютным совершенством и абсолютным знанием; все осуществляется с его ведома и по Его воле; уберегает от беды; Бог благословляет людей, заботится об их благополучии; Бог, справедлив и милосерден, покровительствует бедным и обиженным, богатых не одобряет, наказывает лицемерных, злых; особую любовь проявляет к тем, кто живёт по Его воле; от Его воли зависит благополучие или жалкое существование человека, но Он не всегда справедливо распределяет земные блага между людьми (*Господь богатит и высит, убожит и смиряет; Подумаешь - горе; а раздумаешь - воля Господня; Всякая власть от Бога; Бог дает власть кому хочет*), не всем помогает, обижает, награждает не по заслугам;

- аксиологический (оценочный) аспект: Бог - это истина, добро, мудрость, праведность; Бог дает людям надежду, являет любовь, милосердие и всепрощение, дает человеку внутренний покой и уверенность. Однако Бог бывает несправедлив, Его интересы не соответствуют интересам человека, Его дела непонятны людям.

Как видим, в провербиальном концепте по сравнению с общекультурным в понятийной составляющей не присутствуют понятия «бессмертный Дух», «в христианстве Бог троичен: Бог Отец (Саваоф), Бог Сын (Иисус Христос) и Бог Святой Дух». В провербиальном фонде слово *троица* встречается лишь в одной единице - *Бог любит троицу*, но ее значение уже не связано с христианским учением о троице, а имеет смысл: всё так или иначе происходит трижды. В двух единицах встречается слово *Христос* (как у Бога (или у Христа) за пазухой; Бога хвалим, Христа величаем, богатого богатыню проклинаем), но в основном массиве провербий преобладает понятие «Бог один» (Бог един). Но в целом понятийная составляющая провербиального концепта совпадает с соответствующим компонентом общекультурного концепта.

Различия возникают на образном и аксиологическом уровнях. *Образная* составляющая в проverbsиальном пространстве представлена под другим углом зрения, нежели в общеязыковом употреблении: Всемогущий, Всевидящий и мудрый Бог бывает несправедлив. Вследствие такого образного представления Создателя в народном сознании на *аксиологическом (оценочном)* уровне эксплицитно проявляется не только положительная, но и негативная оценка действиям Бога.

На материале русских пословиц и поговорок в силу их многочисленности установлено полевое иерархическое устройство когнитивной семантики в проverbsиальном пространстве; наиболее продуктивные когнитивные образы образуют ядро поля, другие – периферию; периферия двухступенчатая: она состоит из ближней и дальней зон;

Литература

1. Беккер, Г. Современная социологическая теория в её преемственности и изменении [Текст] /Г.Беккер, А.Босков. - М.: Наука, 1961. - 896 с.
2. Большой словарь иностранных слов.- Издательство «ИДДК», 2007.
3. Гнедаш, С. И. Провербиальные трансформанты в функциональном стиле прессы и публицистики: На материале немецкоязычной печати ФРГ [Текст] /С.И.Гнедаш . – М. : Наука, 2005. – 189 с.
4. Зулпукаров, К.К. О предмете лингвопаремиологии [Текст]: сб. науч. тр. фак. рус. филол. Ошск. гос. ун-та /К.К.Зулпукаров. – Ош: ДиПолиграфия. - 2011. - Вып. 3. С. 3-12.
5. Колесов, В. В. Русская ментальность в языке и тексте [Текст] /В.В.Колесов. – СПб.: Петерб. Востоковедение, 2006. - 624 с.
6. Красных, В.В. Строение языкового сознания: фрейм – структуры[Текст] /В.В.Красных // Когнитивная семантика. - Тамбов, 2003. - Ч.1. – С.53-55.
7. Крысин, Л.П. Толковый словарь иностранных слов [Текст] /Л.П.Крысин. - М.: Изд-во рус. яз., 2001. – 152 с.
8. Крысин, Л. П. Религиозно-проповеднический стиль и его место в функционально-стилистической парадигме современного русского литературного языка [Текст] /Л.П.Крысин // Поэтика. Стилистика. Язык и культура: Памяти Т. Г. Винокур. М., 1996. – С.135-138
9. Крюкова, Г. А. Ключевые концепты современной публицистики [Текст] /Г.А.Крюкова. - СПб., 2007. – 252 с.
10. Кубрякова, Е.С. Начальные этапы становления когнитивизма: лингвистика – психология – когнитивная наука [Текст] /Е.С.Кубрякова // Вопр. языкознания. – 1994. - № 4. – С.26-34.
11. Кубряков, Е. С. Семантика в когнитивной лингвистике... [Текст] /Е.С.Кубрякова // Изв. АН. - М., 1999. - Сер. лит. и яз. - Т. 58. - № 5/ 6.- С.3-12.
12. Кубрякова, Е.С. Краткий словарь когнитивных терминов [КСКТ] [Текст] /Е.С.Кубрякова. - М: Изд-во МГУ, 1997. – 330 с.
13. Левин, Ю.И. Провербиальное пространство [Текст] /Ю.И.Левин //Паремиологические исследования: сб. ст. - М., 1984. – С.108-126.
14. Михайлова, Ю. Н. Религиозная православная лексика и ее судьба (по данным толковых словарей русского языка) [Текст]: автореф. дис. ... канд. филол. наук /Ю.Н.Михайлова. - Екатеринбург, 2004. - 24 с.
15. Новый словарь иностранных слов.- by EdwART, 2009.
16. Попова, З. Д. Полевые структуры в системе языка [Текст] /З.Д.Попова, И.А.Стернин, Е.И.Беляева. – Воронеж: ВГУ, 1989. – 196 с.